



**Zubehör-Tisch**

ZT 644-01/16

**Table-top accessory**

ZT 644-01/16

**Accessoire de table**

ZT 644-01/16

**Accessorio da tavolo**

ZT 644-01/16

**Toebehoor-tafelset**

ZT 644-01/16

**Tilbehør-Bordkonsol**

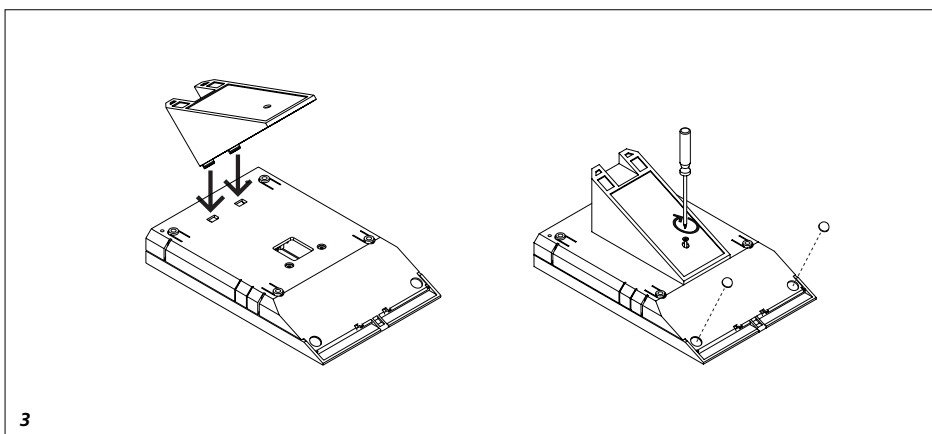
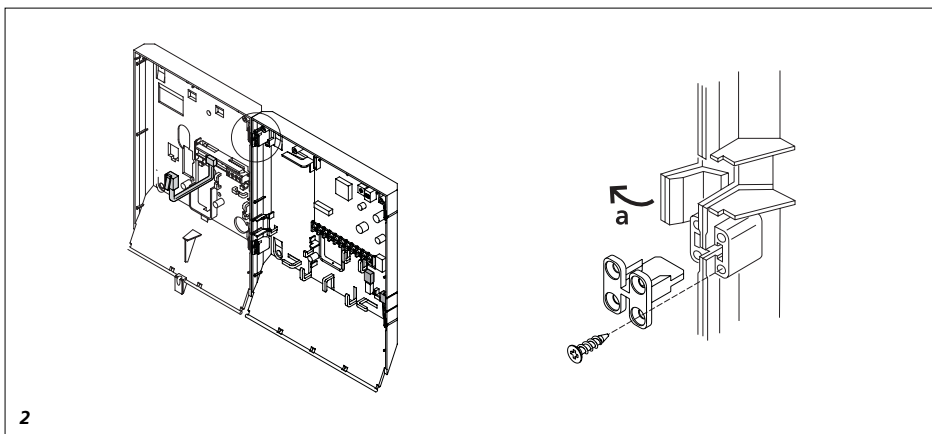
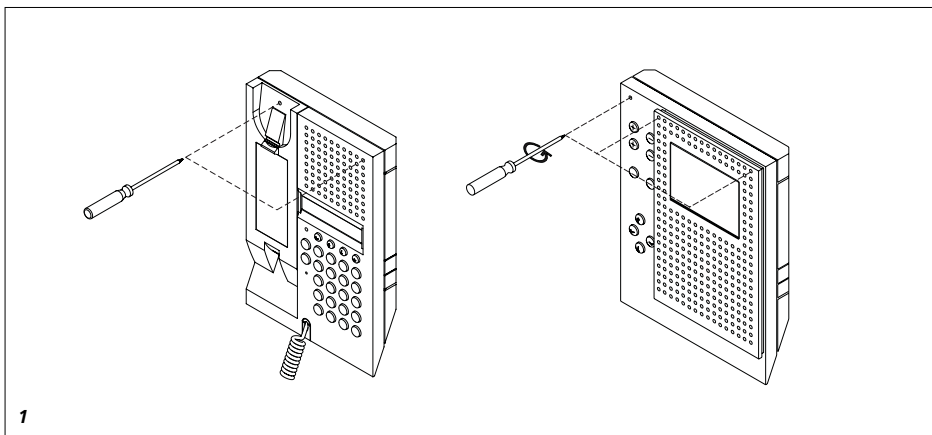
ZT 644-01/16

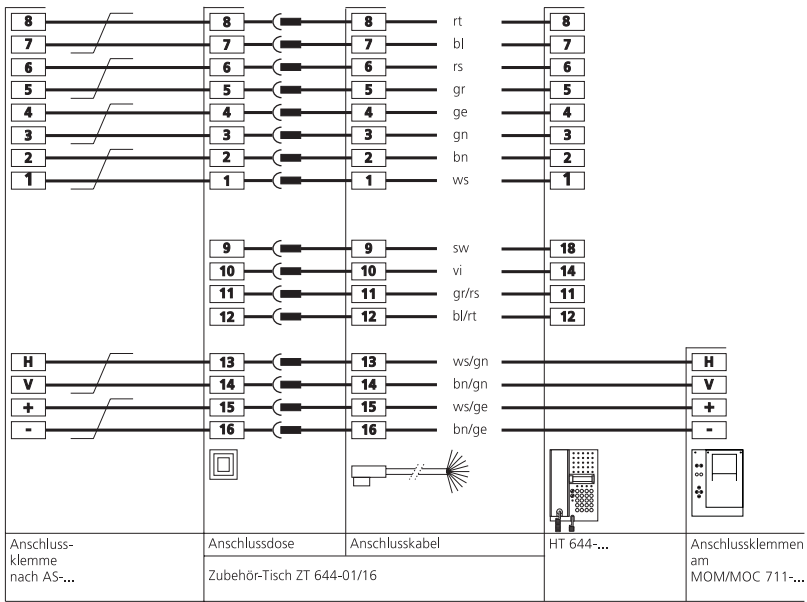
**Tillbehörsbord**

ZT 644-01/16

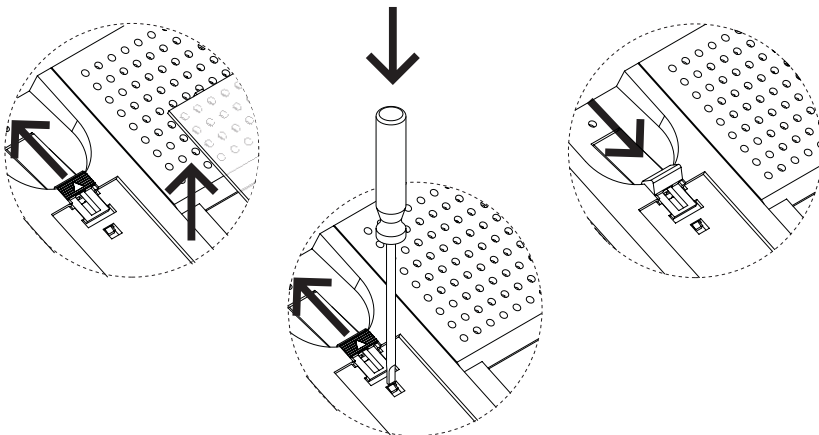
**Příslušenství stůl**

ZT 644-01/16





4



6

**Anwendung**

Das Zubehör-Tisch ZT 644-01/16 dient zur Umwandlung des HT 644-... in Verbindung mit Siedle System-Monitoren von Wand- in Tischausführung. Das ZT 644-01/16 besteht aus einer Konsole mit 2 m langem Anschlusskabel und 16 poligen Stecker, Anschlussdose AD 711-0/16, 2 Gummifüßen und Halterung Tisch.

**Montage**

Die Anschlussdose für das ZT 644-01/16... unter Berücksichtigung der 2 m langen Anschlusskabel und dem Standort des Systemtelefons, AP oder UP montieren.

- 1** Öffnen der Systemkomponenten.
- 2** Vorgeprägten Verbindungssteg "a" im HT 644- ... und MOMI-MOC 711-... Unterteil ausbrechen und Unterteile mit dem Monitor beiliegenden 2 Verbindungselementen, verschrauben.
- 3** Die Anschlussdrähte des ZT... durch die Kabeleinführung der Grundplatte einziehen. Konsole wie dargestellt auf dem Gehäuse-Unterteil befestigen und die beiliegenden 2 Gummifüße in die vorgesehenen Vertiefungen, an der unteren Schrägseite des Gerätes kleben.
- 4** Die Anschlussdrähte nach Anschlusschema anschließen. Anschlussklemmen, die im Außenschaltplan nicht aufgeführt sind, bleiben unberücksichtigt. Freie bzw. nicht benötigte Adern bitte in der Konsole deponieren.
- 5** (Ohne Abbildung) Verbindungskabel einstecken, Gehäuse-Oberteile wieder anbringen und verschrauben.
- 6** Handapparat-Halterung am Gehäuseoberteil nach oben schieben und Klarsichtabdeckung mit Beschriftungseinlage entnehmen. Hakenumschalter nach unten drücken, Rastnasen eindrücken und nach oben herausziehen.

*7 Die dem Zubehör-Tisch beiliegende Handapparate-Halterung in umgekehrter Reihenfolge montieren.*

**Aufstellen des Gerätes**

Die heutigen Möbel sind mit einer unübersehbaren Vielfalt von Lacken und Kunststoffen beschichtet und können mit unterschiedlichen Lackpflegemitteln behandelt werden. Bestandteile dieser Stoffe können bei Tischgeräten zur Erweichung der Kunststofffüße und verbunden damit zu unliebsamen Beeinträchtigungen der Möbeloberfläche führen. Wir bitten um Verständnis, dass wir für Schäden dieser Art keine Haftung übernehmen können.

**Application**

The table-top accessory ZT 644-01/16 is used to transform the HT 644-... from a wall to a table-top version in conjunction with Siedle system monitors. The ZT 644-01/16 comprises a console with 2 m long connecting cable and a 16-pin plug, junction box AD 711-0/16, 2 rubber feet and table-top fixture.

**Mounting**

Flush or surface mount the junction box for the ZMF 640-0/16... paying attention to the 2 m long connecting cable and the location of the system.

- 1** Open the system components.
- 2** Break out the pre-punched connecting web "a" in the underneath of the HT 644- ... and MOMI/MOC 711-... and screw the underneath sections together using the 2 connecting elements supplied with the monitor.
- 3** Pull the connecting wires of the ZT... through the cable entry in the base plate. Fasten the console onto the base of the housing as illustrated and glue the 2 rubber feet into the provided recesses on the inclined underside of the unit.
- 4** Connect the connecting wires in accordance with the terminal diagram. Terminals which are not listed in the wiring diagram are ignored. Please deposit any free or redundant cores in the console.
- 5** (Not shown) Insert the connecting cable, replace the top of the housing and screw.
- 6** Push the handset cradle on the upper part of the housing upwards and remove the see-through cover with lettering inlay. Push the hook switch downwards, press in the lugs and pull out in an upward direction.
- 7** Replace the receiver cradle supplied with the table-top accessory in reverse order.

## Montage

### Setting up the unit

Modern furniture is coated with a widely varied range of different coatings and plastics and can be treated with different paint treatment agents. When using table-top units, components of these materials can cause the plastic feet to soften and leave unsightly marks on the furniture surface. Please appreciate that we are unable to accept liability for any damage caused in this way.

### Application

L'accessoire de table ZT 644-01/16 permet de transformer la version murale du HT 644... en version de table en association avec les moniteurs système Siedle. Le ZT 644-01/16 comprend une console avec câble de branchement de 2 m et prise à 16 fiches, une boîte de branchement AD 711-0/16, 2 patins en caoutchouc et une fixation pour table.

### Montage

Montage encastré ou en saillie de la boîte de branchement du ZT 644-01/16..., en tenant compte du câble de branchement de 2 m de long et de l'emplacement du téléphone système.

**1** Ouvrir les éléments du système.

**2** Briser les entretoises "a" pré-stampées dans les boîtiers inférieurs du HT 644... et du MOMI MOC 711... et visser les boîtiers inférieurs ensemble avec les 2 éléments de liaison joints au moniteur.

**3** Faire passer les fils de branchement du ZT... par l'ouverture prévue à cet effet dans la plaque de base. Fixer la console comme indiqué par le schéma sur le boîtier inférieur et coller les deux pieds en caoutchouc dans les évidements prévus sur le côté oblique inférieur de l'appareil.

**4** Brancher les fils conformément au schéma. Les bornes de branchement qui ne sont pas indiquées sur le schéma de branchement extérieur ne sont pas à considérer. Ranger les fils libres dans le socle.

**5** (Sans croquis)

Enficher le câble de liaison, refixer et visser les boîtiers supérieurs.

**6** Pousser la fixation du combiné située sur le boîtier supérieur vers le haut et enlever le cache transparent ainsi que l'étiquette. Poussez le crochet commutateur vers le bas, enfoncer les taquets d'arrêt et les retirer vers le haut.

**7** Monter le taquet d'arrêt joint à l'accessoire de table dans l'ordre inverse.

### Installation de l'appareil

Les meubles d'aujourd'hui sont re-vêtus d'innombrables types de vernis et de matières plastiques et ils sont traités avec divers produits d'entretien. Ainsi, il n'est pas exclu que certaines de ces matières plastiques contiennent des éléments qui risquent d'attaquer et de ramollir les pieds en plastique de l'appareil. Les pieds de l'appareil ainsi attaqués peuvent laisser des traces désagréables sur la surface des meubles. Nous vous prions de bien vouloir comprendre que la société Siedle ne peut être considérée comme responsable pour ce genre de dommage.

## Montaggio

### Uso

L'accessorio da tavolo ZT 644-01/16 serve per trasformare il HT 644-... in abbinamento con monitor di sistema Siedle dalla versione a parete a quella da tavolo.

Il ZT 644-01/16 è costituito da un supporto con cavo di collegamento lungo 2 m e spina a 16 poli, presa AD 711-0/16, 2 piedini in gomma e supporto per tavolo.

### Montaggio

Montare la presa per il ZT 644-01/16...a parate o ad incasso, tenendo conto dei 2 m di lunghezza del cavo di collegamento e della collocazione del sistema telefonico.

**1** *Aprire i componenti del sistema.*

**2** *Spezzare l'elemento di collegamento predefinito "a" nella parte inferiore dell'HT 644-... e MOMI-MOC 711-... e avvitare le parti inferiori con i 2 elementi di fissaggio forniti in dotazione con il monitor.*

**3** *Infilare i cavi di collegamento del ZT... nel passacavi della piastra di base. Fissare il supporto alla parte inferiore della scatola, come illustrato, ed incollare i 2 piedini in gomma forniti in dotazione negli appositi fori, sul lato inferiore obliquo dell'apparecchio.*

**4** *Collegare i fili secondo lo schema di collegamento.*

*I morsetti di collegamento che non sono riportati nello schema elettrico esterno non vengono utilizzati.*

*Riporre nel supporto i fili liberi e/o non necessari.*

**5** *(Senza figura)*

*Inserire il cavo di collegamento, riapplicare la parte superiore della scatola e avvitare.*

**6** *Spingere verso l'alto il supporto del microtelefono sulla parte superiore della scatola, quindi estrarre la protezione trasparente con la targhetta per le diciture.*

*Spingere verso il basso il gancio commutatore, premere sul perno di arresto ed estrarlo verso l'alto.*

**7** *Reinstallare il supporto del microtelefono allegato all'accessorio da tavolo in successione inversa.*

### Collocazione dell'apparecchio

I mobili moderni sono rivestiti con un'infinita varietà di vernici e materiali sintetici invisibili e vengono trattati con diversi prodotti detergenti i cui componenti possono provocare un indebolimento dei piedini di gomma e di conseguenza danneggiare in modo spiacevole la superficie del mobile.

Vi preghiamo di comprendere che la nostra ditta non può assumersi alcuna responsabilità per danni di questo genere.

## Montage

### Toepassing

De toebehoor-tafelset ZT 644-01/16 is bedoeld om de HT 644-... in combinatie met Siedle systeem-monitoren te veranderen van wand-in tafelmodel.

De ZT 644-01/16 bestaat uit een console mit 2 m lange verbindingskabel een een 16 polige stekker, contactdoos AD 711-0/16, 2 rubberen voetjes en een bevestiging tafel.

### Montage

De contactdoos voor de ZT 644-01/16..., met inachtneming van de 2 m lange verbindingskabel en de locatie van de systeemtelefoon, opb. of inb. monteren.

**1** *De systeemcomponenten openen.*

**2** *Voorgestanst verbindingstuk "a" in de HT 644-... en de MOMI-MOC 711-... benedendeel losbreken en benedendelen vastschroeven aan de 2 verbindingselementen die met de monitor worden meegeleverd.*

**3** *Trek de aansluitdraden van de ZT... door de kabelopening van de basisplaat naar binnen.*

*Console zoals getoond aan het benedengedeelte van de behuizing bevestigen en de 2 meegeleverde rubberen voetjes in de daarvoor bedoelde verdiepingen aan de onderste schuine zijde van het apparaat plakken.*

**4** *Sluit de aansluitdraden aan volgens het schakelschema.*

*Aansluitklemmen die niet in het buitenschakelschema vermeld staan, blijven buiten beschouwing. Vrije resp. niet benodigde aders in de console deponeren.*

**5** *(Niet afgebeeld)*

*Verbindingskabel insteken, boven-deel behuizing weer aanbrengen en vastschroeven.*

**6** *Handtoestel-houder op het boven-deel van de behuizing omhoog schuiven en het doorzichtige deksel met tekstlabel wegnemen.*

*Haakomschakelaar omlaag drukken, vergrendelknoppen indrukken en naar boven toe eruit trekken.*

## Montering

*7 De handtoestelhouder die met de toebehoor-tafelset wordt meegeleverd in omgekeerde volgorde monteren.*

### Het apparaat plaatsen

Moderne meubels zijn gecoat met een onvoorstelbaar groot aantal soorten lak en kunststoffen en kunnen met diverse lakonderhoudsmiddelen behandeld worden. Bestanddelen van deze stoffen kunnen bij tafeloestellen de kunststof voetjes opweken waardoor het oppervlak van het meubelstuk beschadigd kan worden. Wij hopen dat u begrip hebt voor het feit dat wij voor dit soort schade niet aansprakelijk gesteld kunnen worden.

### Anvendelse

Med bordkonsol ZT 644-01/16 kan HT 644-... i forbindelse med Siedle systemmonitoren ændres fra væg- til bordapparat.

ZT 644-01/16 består af en konsol med et 2 m langt tilslutningskabel og 16-polet stik, stikdåse AD 711-0/16, 2 gummifødder og mikrotelefonholder for bordmontering.

### Montage

Stikdåsen for ZT 644-01/16... monteres frembygget eller planforsænket under hensyntagen til det 2 m lange tilslutningskabel og placeringen af systemtelefonen.

**1** *Åbning af systemkomponenterne.*

**2** *Udslagsblanketten "a" fjernes i kabinetunderdelen på HT 644-... og MOM/MOC 711-... , og underdelene sammenskrues med de 2 forbindelselementer, der leveres sammen med monitoren.*

**3** *Ledningerne fra ZT... trækkes igennem bundpladens kabelindføring.*

*Konsollen fastgøres på kabinettets underdel som vist, og de 2 vedlagte gummifødder klæbes fast i de hertil beregnede fordybninger på den skrå underside af apparatet.*

**4** *Ledningerne tilsluttes i henhold til monteringsdiagram.*

*Tilslutningsklemmer, som ikke er anført i monteringsdiagrammet, lades ude af betragtning. Frie eller ubenyttede ledere deponeres i konsollen.*

**5** (Ikke afbildet)

Forbindelseskablet monteres, kabinetoverdelen placeres igen og fastgøres.

**6** *Mikrotelefonholder på kabinetoverdelen skubbes op, og den transparente afdækning med skriftfelt tages ud. Mikrotelefonkontakten trykkes ned, låseknasten trykkes ind og trækkes opad og ud.*

**7** *Mikrotelefonholderen, som følger med bordkonsollen, monteres i omvendt rækkefølge*

### Opstilling af apparatet

Møbler er i dag belagt med mange forskellige lakker og kunststoffer og kan behandles med forskellige lakplejemidler. Indholdet af disse stoffer kan angribe og blødgøre bordkonsollens kunststoffødder, hvilket kan efterlade sig spor på møblernes overflade.

Vi henleder venligst Deres opmærksomhed på, at der ikke hæftes for skader af denne art.

## Montering

### Användning

Tillbehörsbord ZT 644-01/16 används för konvertering av HT 644-... tillsammans med Siedle system-monitorer från vägg- till bordsutförande. ZT 644-01/16 består av en konsol med en 2 m lång anslutningskabel och en 16-polig stickpropp, anslutningsdosa AD 711-0/16, två gummi-fötter och hållarbord.

### Montage

Montera anslutningsdosa för ZT 644-01/16... med hänsyn till den 2 m långa anslutningskabeln och placeringen av systemtelefonen, med antingen utanpåliggande eller infällt montage.

- 1** Öppna systemkomponenterna.
- 2** Bryt loss underdelen i det förpräglade förbindningssteget "a" i HT644-... och MOMI-MOC- 711-... och skruva ihop underdelen med de två förbindningselement som medföljer monitorn.
- 3** För in anslutningsledningarna för ZT... genom kabelinföringen i bottenplattan.  
Sätt fast konsolen på husunderdelen som visas på bilden och limma in de medföljande två gummifötterna i de därför avsedda fördjupningarna i apparatens nedre sneda del.
- 4** Anslut ledningarna enligt anslutningsschemat. Anslutningsklämmor, som inte visas i externkopplings-schemat, skall inte beaktas. Förlägg ej använda ledningar i konsolen.
- 5** (Ej afbildad)  
Stick in förbindelsekabeln.  
Sätt tillbaka husöverdelen och skruva fast..
- 6** Skjut undan handapparathållaren på husöverdelen uppåt och ta ut textfickan med textbrickan.  
Tryck hakomkopplaren nedåt, tryck in spärrhakarna och dra ut uppåt.
- 7** Montera handapparathållaren som medföljer tillbehörsbordet i omvänd ordningsföljd.

## Montáž

### Použití

Příslušenství stůl ZT 644-01/16 slouží k přeměně HT 644-... ve spojení se Siedle systémovými monitory z nástěnného na stolní provedení. ZT 644-01/16 se skládá z konzoly s 2 m dlouhým přípojovacím kabelem a 16pólovou zástrčkou, přípojné krabice AD 711-0/16, 2 gumových nožek a stolního držáku.

### Montáž

Přípojnou krabici pro ZT 644-01/16..., za zohlednění 2 m dlouhého přípojovacího kabelu a stanoviště systémového telefonu, namontovat buď na omítku nebo pod omítku.

- 1** Otevření systémových komponent.
- 2** Předitštěný spojovací můstek "a" v HT 644- ... a MOMI-MOC 711-... spodním dílu vylomit a spodní díly sešroubovat pomocí u monitoru přiložených 2 spojovacích prvků.
- 3** Přípojovací dráty ZT... zavést kabelovým přívodem základní desky.  
Konzolu podle obrázku upevnit na spodní části krytu a 2 přiložené gumové nožky nalepit do připravených prohloubení na spodní šikmé straně přístroje.
- 4** Přípojovací dráty připojit podle schématu zapojení.  
Přípojovací svorky, které nejsou uvedeny ve venkovním schématu zapojení, zůstanou nezohledněny. Volné popř. nepoužitě žíly prosím umístit v konzole.
- 5** (Bez sobrazení)  
Spojovací kabely zastrčit, horní díly krytu opět připevnit a sešroubovat.
- 6** Držák mikrotelefonu na horní straně krytu posunout směrem nahoru a průhlednou krytku s popisovatelnou vložkou vyjmout.  
Přepínač závěsné páky stisknout dolů, západky zatlačit a směrem nahoru vytáhnout.
- 7** Příslušenství stůl přiložený držák mikrotelefonu namontovat v opačném pořadí.



---

### **Umístění přístroje**

Dnešní nábytek je povrstven nepřehledným množstvím laků a plastů a může být ošetřen různými prostředky na ošetřování laků.

Součástí těchto látek mohou u stolních přístrojů vést ke změknutí plastových nožek spojenému s nepříjemným poškozením povrchu nábytku.

Prosíme o porozumění, že za škody tohoto druhu nepřebíráme žádné ručení.

---

**SSS SIEDLE**

S. Siedle & Söhne  
Telefon- und Telegrafengeräte  
Stiftung & Co OHG

Postfach 1155  
D-78113 Furtwangen  
Bregstraße 1  
D-78120 Furtwangen

Telefon +49 (0) 7723/63-0  
Telefax +49 (0) 7723/63-300  
[www.siedle.de](http://www.siedle.de)  
[info@siedle.de](mailto:info@siedle.de)

© 2003/ 08.03  
Printed in Germany  
Best. Nr. 0-1101/032948